



République Algérienne Démocratique Et Populaire
UNIVERSITÉ MOHAMED EL-BACHIR EL-IBRAHIMI
BORDJ BOU-ARRÉRIDJ



FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES ÉTRANGÈRES

MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDES

Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER
Option : didactique du FLE

Thème

*L'exploitation pédagogique de l'erreur au cours de la
production écrite
cas des apprenants de 5 AP de l'école " SALLAH DJABAR
Ghaillassa BBA*

Présenté par :

Menasria Amira

Encadré par :

Mme Boudershem Hadda

Soutenu publiquement le 28 / 09 / 2020 devant le jury composé de :

Benyoucef Sana

MAB

Président

Boudershem Hadda

MAA

Directeur de mémoire

CHaoui Lydia

MAA

Examineur

Année universitaire : 2019-2020

Dédicace

Je dédie ce travail à :

Ma très chère mère affable, honorable, aimable : tu représentes pour moi, le symbole de la générosité par excellence, la source de tendresse et l'exemple du sacrifice, qui n'a pas cessé de m'encourager et de prier pour moi. Tes prières et bénédiction m'ont été d'un grand secours pour mener à bien mes études.

A mon cher père j'espère recevez à travers ce travail, toute ma gratitude et mes profonds sentiments. Que dieu tout le puissant soit à vos côtés et vous accorde une meilleure santé.

A mon cher frère. En témoignage de mon affection fraternelle de ma profonde tendresse, je te souhaite une vie plein de bonheur et de succès que Dieu, le tout puissant te protège

A ma chère grande mère, le signe de reconnaissance de l'immense bien que vous avez fait pour moi, tes conseils et tes bénédiction n'ont jamais fait défaut que Dieu le tout puissant vous protège et vous guérit

REMERCIEMENT

*Au terme de notre modeste travail. Je tiens de remercier le dieu le tout puissant,
de me avoir accordé la puissance et le courage surtout la santé pour réaliser
et achever ce travail*

*Je tiens à remercier et à témoigner de ma grande reconnaissance à Mme
Bouderheme Hadda pour son incroyable dévotion à parfaite mon travail, et
pour les conseils précieux, ses orientations, ses directives indispensable, ainsi
pour ses encouragements qui m'ont poussé à faire de mon mieux tout au long de
l'année universitaire*

*L'expression de haute reconnaissance au Mr ATEMNA FOUZI qui n'a pas
épargné aucun effort pour me guider, m'expliquer et me conseiller*

*Je remercie les inspecteurs Mr Said Boumendjel et Manallah Ali et l'enseignant
Salem Gachouche qui m'ont aidé pour réaliser mon mémoire*

Mes remerciements à l'enseignant ISSAM TOUATI pour ses orientations

Un grand merci pour mes amies Iman, Nesrine, Amira

J'espère qu'il sera une aide pour les futurs chercheurs

Table des matières

Table des matières	
Remerciements	
Dédicaces	
Introduction générale	01
PARTIE THEORIQUE : CADRE CONCEPTUEL	
Chapitre I : L'erreur dans l'enseignement du FLE	
Introduction	05
1- Définition de l'enseignement	06
2- Définition de l'apprentissage	07
3- Qu' est ce qu'une langue étrangère	07
4- L'enseignement du FLE au primaire	08
5- Définition de l'erreur	09
5-1. Etymologiquement	09
5-2. En pédagogie	10
5-3. En didactique	10
6- Définition de la faute	10
7- Distinction entre l'erreur et la faute	11
8- Les types d'erreur :	11
8-1. Erreurs de performance	12
8-2. Erreurs de compétence	12
9- Erreur au service de l'enseignement	12
10- Place de l'erreur dans l'apprentissage	13
11- Définition de l'évaluation	13
11-1. Les formes d'évaluation	14
11-2. Vers une évaluation positive	15
Conclusion	16
Chapitre II : L'erreur dans la production écrite	
Introduction	18
1- Définition de l'écrit	19

2- Définition de l'écriture	19
3- Production écrite	20
3-1. Les types de la production écrite	21
3-1-1. Production écrite guidée	21
3-1-2. Production écrite semi-guidée	21
3-1-3. Production écrite libre	21
3-2. Enseignement de la production écrite	21
4- La place de la production écrite dans la séquence de l'apprentissage :	22
5- Définition de texte	22
5-1. La typologie du texte	22
6- Traitement des erreurs dans la production écrite	23
6-1. Statut positif/ négatif de l'erreur	24
6-2. Mécanismes de correction	24
6-2-1. Du côté de l'enseignant	24
6-2-2. du côté de l'apprenant	25
7- Quelles difficultés rencontre –ton lors de la production écrite ?	25
7-1. Erreurs d'orthographe	26
7-2. Erreurs grammaticales	26
7-3. Erreurs de syntaxe	26
7-4. Erreurs de contenu	27
8- Le compte rendu	27
8-1. Définition de compte rendu	27
8-2. La remédiation qui facilite la tâche d'expression écrite	27
8-2-1. La définition de remédiation	27
8-2-2. Les types de remédiation	28
8-2-3. Remédiation immédiates	28
8-2-4. La remédiation différée	28
8-3. A quelles erreurs remédier	29

8-3-1. Erreurs ponctuelles	29
8-3-2. Erreurs récurrentes	29
8-4. Objectif du compte rendu	29
Conclusion partielle	31
PARTIE PRATIQUE :	
Chapitre III cadre expérimental interprétation des résultats	
Introduction	34
I- Présentation de recherche	35
1- Type de recherche	35
2- Public visé	35
3- Corpus	35
4- Objectif de recherche	35
5- Méthodologie adoptée	35
II- Instruments l'expérimentation	36
1- Production écrite	36
2- Questionnaire	36
III- La méthode de l'enseignant dans la production écrite	36
IV- Déroulement de la séance de la production écrite	36
1. Préparation à l'écrit	36
2. Moment d'analyse	38
3. La production écrite	39
4. Le Compte rendu	39
Conclusion générale	42
Bibliographie	45
Annexes	

Introduction générale

Introduction générale

Le monde dans les dernières années avec l'évolution technologique a connu des changements et d'ouverture sur tous les plans socio-économiques, ce qui interprète le besoin de communiquer avec l'autre

Aujourd'hui, l'importance portée à l'enseignement/apprentissage des langues connaît une ampleur sans précédent

Pour des raisons historiques, politiques et économiques la langue française s'enseigne dans les écoles algériennes commence de la troisième année du primaire et accompagne l'apprenant jusqu'aux études universitaires.

En Algérie deux réformes ont été faites dans le but d'améliorer les compétences. Nous intéressons à la deuxième réforme qui a donné l'importance à l'enseignement /l'apprentissage A ce titre, la langue française occupe une place importante d'où son enseignement/apprentissage commence le primaire comme A. Dourari estime qu' : « *il (le français) possède un statut important, pourtant arabisée, et à l'université dans les branches techniques et dans la formation post-graduée toutes disciplines confondues¹.* »

L'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, ne va pas sans difficulté, surtout en l'écrit d'où une profonde réflexion s'émerge pour objectif l'amélioration de ce processus comme P. Martinez convient : « (...) *parce qu'il est difficile d'apprendre une langue étrangère, il semblerait naturel et nécessaire de se demander comment en améliorer l'enseignement².* »

Le processus de l'apprentissage se réside à deux compétences essentielles l'oral et l'écrit.

La production écrite dans l'enseignement primaire fait une tendance prépondérante des enseignants, elle peut prendre plusieurs formes écrire un message électronique, passer un examen.

A L'actuel perçue comme symptôme révélateur d'un besoin d'aide ou d'une faille, une étape intermédiaire dans la progression d'apprentissage l'erreur, au lieu de l'éviter il convient de la placer dans un démarche pédagogique.

-
1. DOURARI, Abderrezak, *les malaises de la société algérienne : crise de langue et crise d'identité*. Alger : Casbah, 2003. P : 08
 2. MARTINEZ Pierre, *la didactique des langues étrangères*. Paris : P.U.F, « que sais-je ? »1996. P : 03

Introduction Générale :

La conception de l'erreur a profondément évolué, elle est considérée comme un élément perturbateur dans l'apprentissage, perçu comme un signe de dysfonctionnement que l'apprenant doit éviter. Lorsque l'apprenant se trompe l'enseignant a l'impression d'échouer dans sa mission, son objectif l'erreur doit être sanctionnée.

À travers cette modeste recherche nous allons présenter l'exploitation de l'erreur, pour ne pas perdre nous aimerons de mettre le doigt sur le traitement des erreurs linguistiques commises par l'apprenant au niveau l'activité de l'écrit

Notre intérêt principal est les difficultés rencontrées dans la production écrite

Pour essayer d'approfondir tout ce qui tourne autour cette notion ambiguë et souvent mal entendu, autant de la part de certains enseignants, que des élèves ;

Pour cette raison, que nous avons choisi de travailler sur les erreurs linguistiques dans la production écrite.

Cette recherche est basée sur des réflexions pédagogique en prenant compte les différents facteurs qui influencent le processus d'écriture, nous allons concentrer sur l'erreur en la considérant comme un outil capable d'impliquer l'apprenant dans son apprentissage et les types de remédiation qui facilitent la tâche de la production écrite.

Notre recherche va éventuellement pour répondre ;

- Si l'exploitation de l'erreur est prise en considération comment se fait-elle ? Par quel technique et procédé ?

- Jusqu'à quel point les enseignants sont conscients à l'emploi de la pédagogie de l'erreur ?

- L'erreur est un signe d'échec ou progression ?

Pour répondre à ces questions nous proposons des hypothèses à vérifier

- L'erreur serait un moyen qui facilite l'apprentissage

- L'enseignant apercevrait l'erreur comme un outil pédagogique qui interprète les besoins des élèves

- L'erreur serait considéré comme un signe d'échec qui perturberait le processus/ apprentissage

Introduction Générale :

Afin de réaliser notre travail de recherche on le divise en deux parties, partie théorique et partie pratique. Dans la partie théorique, il y a deux chapitres Le premier chapitre consacré à l'enseignement et l'erreur au début nous définissons l'enseignement et l'apprentissage , aussi nous allons aborder la définition de la langue étrangère et la situation de l'enseignement Ainsi que nous allons mettre en évidence la définition de l'erreur et la faute ensuite, les types de l'erreur et la place de l'erreur dans l'apprentissage, finalement nous prenons en considération la définition de l'évaluation et ses types et l'évaluation positive.

Dans le deuxième chapitre nous évoquons le traitement de l'erreur et la production écrite, nous définissons les concepts clés l'écrit, l'écriture, la production écrite en passant par les types de la production écrite ainsi les types des textes et n'oublions pas le traitement des erreurs dans la production écrite, terminons notre chapitre par le compte rendu.

Dans la partie pratique qui constitue la présentation de recherche et passant au déroulement de la séance de la production écrite qui se comporte deux séances, séance de préparation de l'écrit et séance la rédaction et sans oublier finalement la séance du compte rendu, la correction des erreurs commises dans la production écrite en précisant les erreurs linguistiques.

Concernant la méthodologie nous allons adopter une étude descriptive. On fait une enquête sur le terrain qui peut infirmer ou confirmer les hypothèses. Le corpus que nous choisissons s'appuyant sur les copies des élèves que nous prenons comme un échantillon.

PARTIE
THEORIQUE
CADRE
CONCEPTUEL

CHAPITRE I

***L'erreur dans
l'enseignement du FLE***

Introduction partielle

Dans ce chapitre nous allons survoler sur la définition des différents concepts qui peut servir notre travail. C'est pourquoi nous présenterons dans un premier temps l'enseignement, apprentissage aussi nous allons aborder les réformes de système éducatif algérien et la situation de l'enseignement du FLE au cycle primaire

Il sera question, dans un second de mettre l'accent sur l'erreur et la faute et les distinguer, nous évoquerons comment la faute devient une erreur au cours les différentes méthodologies et les types des erreurs, ainsi nous présenterons la place de l'erreur dans l'enseignement et l'apprentissage.

En final, il sera question de parler de l'évaluation, ses formes et l'évaluation positive.

1- Définition de l'enseignement

Dans le dictionnaire de l'éducation de Legendre « *l'enseignement est un processus communication en vue de susciter l'apprentissage ; ensemble des actes de communication et de prise de décision mis en œuvre intentionnellement par une personne ou un groupe de personnes qui interagissent en tant qu'agent dans une situation pédagogique* ». ¹

Pour De Landsheere, c'est un « *processus par lequel l'environnement d'un individu ou de plusieurs individus est modifié pour les mettre à mesure d'apprendre des comportements déterminés dans des conditions spécifiés ou répondre adéquatement à des situations spécifiés* » ²

L'enseignement peut être aussi défini, selon Gage N.L. comme « *forme d'influence interpersonnelle ayant pour but de changer les matières dont d'autres personnes peuvent ou pourront se composer* ». ³

Pour sa part, Gagne définit l'enseignement comme « *l'ensemble des influences, des événements sélectionnés, planifiés pour initier, activer et soutenir l'apprentissage chez l'humain* ». ⁴

Louis Not propose une autre définition enseigner c'est « *susciter des activités d'apprentissage et les alimenter par les matériaux appropriés. Ceux-ci consistent des informations que l'on émet pour que d'autres saisissent* » ⁵

D'après les idées précédentes On peut conclure :

L'enseignement est l'ensemble des activités déployés par les maitres directement ou indirectement afin de les élèves effectuent des tâches pour des continues spécifique.

L'enseignement est un processus qui se réalise que dans le cadre d'une situation acte de communication à travers interaction entre deux ou plusieurs personnes.

Il y a une relation étroite entre l'enseignement et l'apprentissage, ils sont complémentaire l'enseignement provoque l'apprentissage. Enseigner c'est un acte intentionnel qui consiste à organiser, à programmer, à évaluer l'activité de l'apprentissage.

¹ -LEGENDER R, Dictionnaire actuel de l'éducation, Guérin, Montréal, 1987, p.507

² - DE LANDSHEERE G J., Dictionnaire de recherche en l'éducation, PUF, Paris, 1997, p.99

³ - GAGE N.L. Cité par DESSUS Philipe., « Qu'est-ce l'enseignement ? Quelque condition nécessaire et suffisante de l'activité », Revue française de la pédagogie, 164 /2008 p.139

⁴ - GAGNE cité par TSAFACK, comprendre les sciences de l'éducation, L'Harmattan, Paris, 2001

⁵ - NOT L., Enseigner et de faire apprendre, Privat, Toulouse, 1987, p.5

Dans des décennies d'années les théories psychologiques fournissent des outils permettant à l'enseignant de gérer ses pratiques enseignantes et lui aider à prendre en conscience les manières des élèves lors le processus de l'apprentissage.

2- Définition de l'apprentissage

L'apprentissage est une activité intellectuelle qui aboutit à l'acquisition de connaissances innées.

Dans le dictionnaire des langue étrangère on peut définir l'apprentissage comme *«L'acquisition dans un contexte donné, de compétences générales et notamment d'une compétence à communiquer langagièrement dans des conditions et des contextes variés on se pliant à différentes contraintes de traiter (en réception et en production des textes portant sur des thèmes à l'intérieur de domaines particulières Pour cela, l'apprenant mobilise les stratégies qui paraissent le mieux convenir à l'accomplissement des tâches à effectuer »*⁶

En science de l'éducation *« l'apprentissage devient une modalité d'acquisition des connaissances, des compétences ou des aptitudes »*⁷.

L'apprentissage est un processus cognitif qui peut désigner un savoir ou un savoir -faire c'est-à-dire un système de traitement d'information d'assimilation. Il est considéré comme une tâche facile car cette notion évolué avec l'évolution de différentes théories d'apprentissage.

3- Que est ce qu'une langue étrangère

Selon RAFONI JEAN CHARLES *«la langue étrangère est une langue seconde qui n'est pas la langue maternelle d'un individu où elle représente pour lui un savoir encore inconnu. Elle est apprise en classe mais n'est parlé par la société et l'entourage environnant et qui n'a pas un statut officiel dans ce pays. Si bien qu'elle exige l'apprentissage pour pouvoir la maîtriser, ceci peut se faire par la, par des cours des stages ou par des formations»*⁸

Il considère la langue maternelle comme la première langue qu'un enfant apprend.

Souvent, l'enfant est éduqué par les parents ou des individus de l'espace humain parlant de langues distinctes, il peut acquérir ces langues facilement et en même temps, chacune pouvant être considérée comme une langue maternelle. Il sera peut-être alors en situation de bilinguisme.

Il voie que la langue seconde est un terme pour deux notions différentes

⁶ -ROBERT, J-P. Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris, Édition ORYPRYS, 2008, p. 10

⁷ -Grand dictionnaire de la psychologie, Larousse, Paris, 1991.

⁸ - RAFONNI J.CH « Apprendre à lire en français langue seconde ». Harmattan, Paris, 2007, p.11

En Europe et dans le monde francophone, la langue étrangère est la langue la plus indispensable après la langue maternelle qui peut être langue véhiculaire qui est qui est appris dans les écoles ou administrative.

Dans le monde anglo-saxon, ce serait plutôt la langue apprise en deuxième chronologiquement/

En fin elle déclare que FLE est le sigle du français langue étrangère enseignée aux élèves dont la langue maternelle est distincte de celle-ci.

4- L'enseignement du FLE au primaire

L'un des principales préoccupations majeures de notre gouvernement dans le domaine de la formation scolaire en Algérie est l'enseignement/apprentissage du français.

La langue française est toujours présente dans les programmes d'enseignement dans le système éducatif algérien. Elle couvre plus d'importance que d'autres langues.

L'apprentissage de français a apprécié dans un souci de renouvellement et de productivité, ayant comme objectif noble formation suprême de l'apprenant.

Dans les trois cycles, la langue française est une langue étrangère du primaire au secondaire puis elle devient langue d'enseignement à l'université et elle est déclarée par les textes officiels, corrélatifs à l'enseignement du français comme étant une langue étrangère au même titre que les autres.

Mais, cette langue est-elle vraiment étrangère en Algérie ? Il n'en demeure pas moins qu'elle n'est pas si étrangère que cela aux Algériens, pour affirmation, c'est son importation beaucoup plus hâtif que les autres langues étrangères dans le système éducatif, cela veut dire que en troisième année primaire contre la première année de l'enseignement moyen pour la langue anglaise.

Aussi il y a d'autre preuve, en ce qui concerne la langue française et de la manière générale, le système éducatif algérien est toujours dirigé par l'ordonnance n°76/35 du 16 avril 1976 portant l'organisation de l'éducation est de la formation.

L'ordonnance comprend un texte législatif qui éclaire clairement la place qui doit être modérée à l'enseignement de la langue française dans le système éducatif algérien d'où la citation suivante : « le français défini comme moyen d'ouverture sur le Monde extérieur doit permettre à la fois l'accès à une documentation scientifique d'une part mais aussi le

développement des échanges entre les civilisations et la compréhension mutuelle entre les peuples »

Au niveau du cycle primaire, la scolarité dure 05 ans, et la langue française est aussitôt enseigné comme langue étrangère obligatoire, dès la troisième année primaire jusqu'à la fin du secondaire.

Un programme spécifique prenant en compte l'environnement socioculturel de l'apprenant algérien a été élaboré. Cela est à partir de l'année scolaire 2004/2005, au moment où la CNRSE (commission nationale de la réforme du système éducatif) introduit l'enseignement de la langue française dès la deuxième année primaire.

La réforme a renversé l'enseignement en générale, et en particulier le cycle primaire, après plusieurs excitations et après deux ans d'essai, nous avons remarque qu'une nouvelle directives ministérielle a confirmé que l'enseignement du français sera dispensé à partir de la troisième année primaire au lieu de la deuxième année, dès la rentrée scolaire 2006/2007.

5- Définition de l'erreur

5-1. Etymologiquement

Qu'entendons-nous par la notion « L'erreur » ? Au sens étymologique le terme d'erreur qui vient du latin error de errar est considéré comme « *acte de l'esprit qui tient pour vrai ce que faux et inversement ; jugement, fait physique résultat qu'en* »⁹

« *Un jugement contraire à la vérité.* »¹⁰

A l'origine les erreurs ont été définies comme « *Un écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé.*»¹¹

*En ce qui concerne la didactique des langues étrangères les erreurs « relèvent de méconnaissance de la règle de fonctionnement »*¹².

Selon Argyris et Schön : « *nous apprenons quand nous détectons une erreur et que nous la corrigeons. Une erreur correspond à un écart entre ce que nous attendons d'une action et ce*

⁹ - ROBERT PAUL, Le petit ROBERT : Dictionnaire de la langue, Edition 1992, p.84

¹⁰ - Le petit Larousse illustré, 1972, p. 390

¹¹ - JEAN PIERRE CUP et ALLI : Dictionnaire de didactique de français langue et seconde, Clé internationale/Asdfle, Paris, 2003. P :120

¹² - MARQUILLIO. M : L'interprétation de l'erreur, Clé international, Paris, 2003, p. 120

qui se produit effectivement, une fois l'action engagée. Une erreur, c'est l'écart entre l'intention et le résultat obtenu »¹³

5-2. En pédagogie :

L'erreur désigne une réponse ou un comportement de l'apprenant qui ne correspond à la réponse, au comportement attendu.

On peut considérer l'erreur comme le guide, qui permet de constater si l'apprenant prend ses acquis de telle compétence ou non

On peut avouer qu'un élève a évolué si, après s'être trompé, il peut dire ou/et pourquoi il s'est-il trompé et comment il renouvellerait sans produire les mêmes erreurs

Pour cela, le caractère instructif de l'erreur pour le professeur comme l'apprenant, doit être clairement explicité au sein de la classe

Le doit consacrer un temps suffisant à une étape de repérage de professeur formulation et d'explicitation par l'apprenant de ses propres erreur.

5-3. En didactique :

En didactique des langues, certains didacticiens comme Rémy PROQUIER et Ulli FRAUEBFLDER proposent des définitions.

L'erreur peut (...) être définie par rapport la langue cible soit par rapport à l'exposition même par rapport système intermédiaire de l'apprenant. On ne peut pas véritablement parler d'erreur. On voit alors qu'il est impossible de donner à l'erreur une définition absolue.

En finalité l'erreur est définie comme un bilan pertinent à un instant donné, tandis que l'échec un état finale .l'erreur est un passage que chaque élève a connu pendant son apprentissage .Cela reste une méthode d'apprentissage basée sur la construction d'un savoir en intégrant l'erreur.

6- Définition de la faute :

Issue du terme latin « *fallita* » de « *fallere=tromper* » elle est étymologiquement considérée comme « *le fait de manquer d'être au moins* »¹⁴.

« *Erreur choquante, grossière, commise par ignorance.* »¹⁵

¹³ - ARGYRIS C, SCHON D., 1978 , In MAALAOUI « L'apprentissage inter organisationnel dans les alliances stratégique

¹⁴ -Le petit ROBERT, 1985, p 763

¹⁵- Id. p. 684

La faute est définie : « le manquement au devoir, à la morale, aux règles d'une science, d'un art, etc. »¹⁶

Au cours des recherches approfondies dans la didactique des langues étrangères les fautes en pris un autre concept selon laquelle les fautes correspondent à « des erreurs de type (lapsus) fatigue/inattention que l'apprenant peut corriger/ l'oubli les de pluriel, alors que leur mécanisme est maîtrisée »¹⁷.

7- Distinction entre l'erreur et la faute

La faute et l'erreur sont presque considérées comme synonyme. Le mot faute a été puis longtemps affecté d'une valeur dépréciative par les spécialistes sous prétexte qu'elle est fortement marquée par connotation religieuse. Mais dans le domaine de l'enseignement et l'apprentissage, il y a une différence entre l'erreur et la faute.

A ce terme il est à distinguer l'erreur qui est inconscient corrigeable elle revêt un caractère récurrent et systématique. Elle se fasse d'une façon inconsciente, c'est-à-dire l'apprenant souffre d'un d'une connaissance incomplète ou bien la méconnaissance du système linguistique de la langue cible c'est pour ça il commit les erreurs. L'enseignant lui applique traitement basé sur le relavé et l'explication des erreurs antérieurs de la même nature.

Dans le cas de la faute est considérée comme « le fait manquer », le locuteur en immédiatement est conscient. Elle est considéré comme relevant de la responsabilité de l'apprenant, de faire lui-même la correction, l'enseignant évalue la faute a posteriori pour la sanctionner

8- Les types des erreurs:

En didactique des langues étrangères, il y a cinq types à savoir : « Les erreurs de type linguistique, phonétique, socioculturel, discursive et stratégique »¹⁸

Ce qui nous intéresse, ce sont les erreurs linguistiques dont Rabadi et Odeh parlent. Ils distinguent deux types des erreurs¹⁹:

¹⁶ - Le petit Larousse illustré, 1972 : p 420

¹⁷ - MARQUILLIO, M : L'interprétation de l'erreur, Clé international, Paris, 2003, p.120

¹⁸ - CHRISTINE TAGLIANTE. La classe de langue. 2001. Paris

¹⁹ -RABADI, NAJIB & AKRAM ODEH. « L'analyse des erreurs en FLE chez des apprenants jordaniens et bahreïniens » in *Jordan Journal of Moderne Lagunages and Littératures* N° 2, 163-177

8-1. Erreurs de performance :

ou des erreurs bêtes passagères sont par définition non – systématique et sont dues à des états physiologiques (fatigue, émotion forte stress.....) Survenant lors des épreuves. L'élève connaît la règle qu'il aurait dû appliquer, ceci correspond à ce qu'on appelle couramment la faute.

8-2. Erreurs de compétence

Selon P. Corder « les erreurs de performance sont par définition non systématique, et les erreurs de compétence systématique » (Corder, 1980 :9) permettant aux apprenants de reconstruire leur compétence temporaire de la langue cela correspond à ce qu'on appelle erreur (liée à la nature du développement cognitif d'élève)

9- Erreur au service de l'enseignement

L'erreur est souvent mal perçue et est considérée comme un signe d'échec dans le processus de l'enseignement / l'apprentissage, dans l'enseignement des langues étrangères, l'erreur indique le processus d'apprentissage, elle constitue comme un élément moteur de l'apprentissage, une volonté de travail et des efforts, l'erreur joue un rôle important dans l'enseignement car elle suppose de interroger sur trois points principaux de l'enseignement, la didactique, la pédagogie et la relation entre l'enseignant, élève.

Pour bien cerner que l'erreur est au service de l'enseignement, on doit la considérer comme un moyen de formation, et non production erronée.

Selon Cuq « *Tout apprentissage est une source potentielle d'erreur. Il n'y a pas d'apprentissage sans erreur, parce que cela voudrait celui qui apprend sait déjà* »²⁰

L'erreur est un outil pour enseigner

- L'erreur est formative, est positive
- L'erreur est un indicateur du processus d'apprentissage qui est en cours
- L'erreur doit être traitée dans une approche différenciée
- L'erreur est un point d'appui pour fixer les objectifs de travail
- Les didacticiens proposent des remédiations et des médiations pour transformer l'erreur en tremplin afin de dégager les démarches pédagogiques²¹

²⁰- CUQ JEAN-PIERRE, Le dictionnaire pratique de la langue du FLE.2011. P142

²¹ - Statut de correction des erreurs lexicales lors de l'expression écrite en classe FLE, Sellafchaima, BENCHNINE HANANE, 2019, p. 14

10- Place de l'erreur dans l'apprentissage

L'erreur a longtemps perçue négativement et sanctionné dans notre système scolaire même si elle reflète l'échec de l'élève elle doit être considérée positivement pour faire progresser l'apprenant au lieu de sanctionner ou l'éviter il convient de placer dans le processus de l'apprentissage

Pour C. Tagliante les erreurs « *la preuve que l'apprenant est en train de faire fonctionner son interlangue que le système est en train de se mettre en place elles reflètent une compétence linguistique transitoire, qui correspond à un moment de l'apprentissage entre les énoncés fautifs et l'expression juste.* »²²

D'après Rey « *l'erreur sert à renseigner sur l'état d'avancement des connaissances d'un apprenant puisqu' elle permet de déterminer les procédures ou stratégies déjà acquises et celles demeurent encore instables ou en cours d'acquisition. De cette façon l'erreur participe pleinement au développement des connaissances.* »²³

De son côté Porquier résume l'importance pédagogique de l'erreur dans l'idée suivante « *l'erreur est non seulement inévitable mais normale et nécessaire, constituant un indice et un moyen d'apprentissage .On apprend pas sans faire d'erreurs et les erreurs servent à apprendre.* »²⁴

11- Définition de l'évaluation :

Au sens étymologique le terme, évaluer vient de « ex_ valuer » c'est-à-dire « extraire de valeur de », « faire ressortir la valeur de ».

« *L'évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention de l'évaluation de départ* »²⁵

Selon De Ketele (1989), « évaluer » signifie « *recueillir un ensemble d'informations suffisamment pertinentes, valide et fiable, et examiner le degré d'adéquation entre cet ensemble d'informations et un ensemble des critères adéquats aux objectifs fixés au départ ou ajustés es de route, en vue de prendre une décision.* »²⁶

²² - TAGLIANTE CHRISRINE, la classe des langues, CLE international, Paris, 1994, p.151

²³ - REY Arnaud et al, l'erreur dans l'acquisition de l'orthographe, Rééducation orthophonique, N° 222, juillet2005, p.p.101-119

²⁴ - PORQUIER REMY, l'analyse des erreurs : Problème et perspectives, 1997, p.28

²⁵ - Cuq J, P op.cit., p.90

²⁶ - DE KETELE, J.- M (1989), L'évaluation de la productivité des institutions d'éducation, Cahier de la fondation

« Les qualités des informations recueillies :

- La pertinence, c'est-à-dire que l'on a bien identifié les informations à recueillir ;
- La validité, consiste à s'assurer que le dispositif de recueil d'informations garantit que celle-ci sont celle que l'on déclare vouloir recueillir ;
- La fiabilité, qui signifie que les conditions dans lesquelles se déroule le recueil d'informations permettent de recueillir les mêmes d'informations à un autre Endroit, par un autre moment »²⁷ ;

Dans nombreux esprits, l'évaluation est un acte qui arrive en fin de séances ou des séquences d'apprentissage et dans le rôle de sanctionner un certain niveau de compétences. Depuis les années 1990 l'évaluation a connu des transformations au niveau de la méthodologie, dans les années 2005, elle est devenue un outil pour développer le processus de l'apprentissage

11-1. Les formes d'évaluation :

Il existe plusieurs types d'évaluation :

- **L'évaluation diagnostic :**

Elle intervient au début d'une nouvelle séquence d'apprentissage, est une étape indispensable qui permet de déterminer le niveau de maîtrise des acquis. Elle a pour objectif de repérer le niveau des élèves, leur connaissance, ainsi connaître leur niveau initial. Ce recueil d'information préalable permettra à l'enseignant d'ajuster, au mieux, les objectifs de séquence, les compétences à construire à intégrer par les élèves.

- **L'évaluation formative** Elle intervient de façon périodique, au cours de l'enseignement, ce type d'évaluation est un moyen pour l'enseignant de recueillir des informations sur les apprentissages réalisés et les difficultés rencontrées par les élèves. Le rôle de l'évaluation n'est pas de sanctionner les élèves, mais aussi aider les derniers à se dépasser à exploiter leurs erreurs et à acquérir progressivement la maîtrise souhaitée des acquis. En effet elle favorise le processus de transmission par l'enseignant que le processus d'acquisition de l'élève. L'évaluation formative vise à développer les compétences de l'apprenant en l'informant sur ses points faibles et ses points forts, ce type d'évaluation est placé sous responsabilité de l'enseignant, elle fait partie du processus éducatif et essentielle si l'enseignant souhaite identifier les difficultés rencontrés par les élèves, cette forme est bénéfique au côté de l'élève, il identifie lui-même les critères sur lesquels repose cette évaluation, il peut donc s'autoréguler.

- **L'évaluation sommative :** se déroule fin de séquence d'apprentissage. Tournée vers le passé, cette forme d'évaluation s'efforce d'opérer le bilan chiffré des acquisitions des

Universitaire,

²⁷ - Guide de l'évaluation des apprentissages, Librairie des écoles, Casablanca, 2011, p. 13

apprenants en fournissant une note, tous les enseignants connaissent ce type d'évaluation puisque tout (ou presque) mettent la note sur 10 ou 20. Elle est pour le but de sanctionner (positivement ou négativement) une activité de l'apprentissage afin de comptabiliser ce résultat en vue d'un classement ou d'une sélection. Sa fonction est institutionnelle : elle vise de contrôler, vérifier, orienter, sélectionner ou informer les partenaires éducatifs. Si elle sert à la délivrance d'un diplôme, l'évaluation sommative devient certificative.

11-2. Vers une évaluation positive :

« L'évaluation positive pour être efficace doit s'intégrer aux apprentissages. Trop souvent elle mesure un niveau de connaissance ou de compétence plutôt que d'accompagner l'enfant dans ses apprentissages. Trop souvent elle sanctionne, et sous une illusion égalitaire, elle renforce les discriminations entre les "bons" et les "moins bons". Or l'objectif premier de l'enseignant est d'amener ses élèves à certain niveau de compétence et non d'opérer une sélection et une orientation trop précoce. Ainsi, faire de l'évaluation un outil uniquement destiné ou à la mesure, c'est dès le plus jeune âge stigmatiser négativement l'erreur, la "faute" chez les enfants »- « Evaluer, c'est donner de la valeur. Ce n'est pas organiser des naufrages pour voir ceux qui savent nager. »²⁸

En conséquence évaluer positivement, c'est pour l'enseignant :

- « Ne pas stigmatiser, s'interdire les jugements et les formules-chocs du type : Elève bien en-dessous de la moyenne, le sujet n'est pas été compris, résultat décevant, peut mieux faire ;

- Ne rien cacher à l'apprenant. On peut le sensibiliser à ses erreurs sans les stigmatiser ;
- Argumenter pour signaler ce qui bien et ce qui peut être amélioré en termes ; positifs :

l'orthographe est meilleure, bravo, continue dans cette voie ;

- Privilégier l'évaluation formative en faire un véritable outil d'apprentissage ;

Accepter d'être évalué positivement, c'est pour l'apprenant comprendre :

- Qu'on ne travaille pas uniquement pour une note ;
- Que les erreurs ne sont jamais rédhibitoires ;
- Que l'essentiel des acquérir des compétences ;
- Que l'acquisition de ces compétences dépend moins de la quantité dès sa faire ;

langagiers et communicatif »²⁹

²⁸ - Solanet- Moulin J.- P., L'évaluation positive, <http://nathaliedollfus.blogspot.com>

²⁹ - J.-P Robert- Evelyne Rosen., Claus Reinhardt, Faire classe en FLE, Hachette, collection dirigée par Gérard Vigner, p.185

Conclusion :

Au cours de ce chapitre nous avons vu la définition de l'enseignement/ l'apprentissage et la situation de l'enseignement au primaire, les réforme de système éducatif algérien et la définition d'une langue étrangère aussi nous avons évoqué ce que signifie l'erreur et la faute. Il y a une distinction entre l'erreur et faute, nous en avons fait aussi nous avons présenté les types des erreurs et la place de l'erreur dans l'apprentissage, l'erreur au service l'enseignement. Finalement nous avons terminé par les types d'évaluation et la positivité de l'évaluation.

CHAPITRE II

L'erreur dans la production écrite

Introduction partielle

La production écrite n'est pas une tâche aisée, l'apprenant rencontre des obstacles et des difficultés, il doit pouvoir réinvestir les compétences acquises.

Dans ce chapitre, nous allons nous intéresser d'abord à la définition de l'écrit, de l'écriture, de la production écrite, en essayant de cerner ses types et sa place dans l'enseignement du FLE. Ainsi nous verrons la définition du texte et ses types, en évoquant le traitement des erreurs dans la production écrite, puis nous évoquerons les difficultés rencontrées dans la production écrite.

Enfin nous allons aborder la notion de compte rendu et les types de la remédiation qui facilitent la tâche de l'expression écrite.

1- Définition de l'écrit

Ecrire c'est tracer des signes d'écritures un ensemble organisé des signes.

Le mot écrit vient de mot écrire qui est définie « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage la lecture la graphie de l'orthographe de la production de texte différent niveaux qui remplissent différent fonction langagière* »¹

Ecrire c'est pratiquer un acte social qui consiste à produire du sens en tant qu'un émetteur. Lorsque le savoir-lire et le savoir-écrire se nourrissent mutuelle à l'intérieur de situation diversifiée et authentique, l'élève éprouve très tôt le désir d'élaborer une pensée personnelle et de la communiquer.

Selon CUQ, en didactique des langues, l'écrit se définit par opposition à l'oral, il dit que « *dans son sens le plus large, par opposition à l'orale, une manifestation particulière du langage caractérisé par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lu* ». ²

S'exprimer par l'écrit n'est pas copier un texte, écrire sous le dictée ni même répondre à une question écrite, par expression écrite il faut entendre d'abord la communication par l'élève d'un contenu qu'il produit se propose de transmettre par voie écrite.

Une remarque préalable la communication écrite est plus difficile que l'orale pour les élève parce que moins familière. L'orale s'accompagne d'interaction verbale (postures, mimiques regards...) L'écrit en est dépouillé.

L'écrit est nécessaire pour l'apprentissage de la langue « apprendre c'est aussi et avant tout écrire »³ de plus certains chercheur affirment que l'écrit réalise la personnalité.

2- Définition de l'écriture

L'écriture n'est pas une activité simple ; il n'est pas question de transcrire des idées à l'orale. Tout en plus « *l'écriture est l'action e l'effet d'écrire (représenter les mots ou les idées par les lettres ou d'autres signes tracés sur de papier ou toute d'autre surface). Par ailleurs, il s'agit du système des signes utilisés pour écrire* »⁴.

¹ - ROBERT JEAN- PIERRE, dictionnaire pratique de didactique des langues du FLE, Ed L'essentiel en Français, Paris, 2008, p, 76

² - CUQ., J-P., Dictionnaire pratique de didactique de FLE, Paris, CLE international, 2003, pp.78 -79

³- J.P ASTOFLI, Erreur un outil pour enseigner, 1997 p.5

⁴ -Le dictionnaire de l'Encyclopédie Libre par Fyeolles, Paris, 1972, .122

3- Production écrite

La production écrite est composée de deux mots :

« **Production** : Provenant de verbe produire désigne pouvoir exprimer sur un sujet, avoir des idées

Ecrire : **Savoir** écrire, être capable d'écrire un texte bien structuré et cohérent avec des phrases bien faites et grammaticalement correctes »⁵.

PIERRE MARTINEZ Définit la production écrite dans notationnelle fonctionnelle « produire relève alors d'un plaisir d'une technique Il a mis l'accent sur le processus de l'apprentissage »⁶

La définition de la production écrite dans l'approche communicative est : « une activité mentale, complexe de construction de connaissances des sens. »⁷

« *La production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêt, ses préoccupation, pour les communiquer à d'autres.* »⁸

En didactique des langues étrangères « *La production désigne le processus de confection d'un message oral, ou écrit par la connaissance approfondie tout d'abords des signes sonores ou graphique et pouvoir les utiliser par la suite* »⁹

« *La production écrite est une activité à travers laquelle l'élève apprend à produire progressivement des phrases de plus en plus complexes et des paragraphes de plus en plus riche et des textes plus en plus cohérents* »¹⁰.

Elle a pour objectif essentiel l'acquisition de la compétence de communication écrite dans le cadre de l'application des principes et des objectifs de l'approche communicative et de l'approche par compétence, la production écrite est l'exercice avec laquelle l'apprenant entraîne à écrire correctement. Et exprime librement ses idées, ses sentiments, ses imaginations dans le but de partage.

⁵ - Abderrahmane Toumi, l'essentiel en didactique des Français langue étrangère, 2016, p 200- 201

⁶ - PIERRE MARTINEZ, didactique des langues étrangères. COLL, Que suis-je, Paris 2002 p. 99

⁷ - Cuq 2003. Op.cit. p 180

⁸ - Programme d'étude en FLE 1997 : « [http:// www.edu.gov.mb.ca](http://www.edu.gov.mb.ca) »

⁹ -Ibid. Jean Pierre. ROBERT

¹⁰-Ibid. Abderrahmane Toumi, p200

Selon Sophie Moirand qui dit « *une activité à part entière, enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit* »¹¹

La production écrite c'est la compétence liée à la lecture, les deux sont progressés en parallèle

3-1. Les types de la production écrite :

Selon la progression pédagogique on distingue trois types de la production écrite :

3-1-1. Production écrite guidée :

C'est une application fidèle d'une modalité à des fins de familiarisation

3-1-2. Production écrite semi-guidé

Elle suppose un type des exercices où la tâche d'accomplir implique certains nombre de contraintes prédéfinies dans les consignes

3-1-3. Production écrite libre:

Prenant en considération la consigne donnée, l'élève exprime de façon autonome une idée, un pensé, un sentiment

3-2. Enseignement de la production écrite

Il est fort possible de dire que l'enseignement de la production écrite est une question très importante et complexe, l'application des compétences dans un domaine moins organisé présente des difficultés particulières et nécessite une représentation flexible des connaissances aménagée et réaménagée en vue d'être satisfait avec exigences, les buts de la situation. Si la production écrite est un domaine peu structuré, chaque situation d'écriture doit être construite ou crée en tenant compte de ces caractéristiques.

Une structuration des compétences serait très rigide et dont on ne peut pas modifier les relations au risque de conduire la production de l'appartenance à l'échec. En tout cas, il est demandé d'utiliser d'un sous-marin ensemble des connaissances selon un assemblage qui doit répond aux attentes de la situation.

De point de vue de l'enseignement, l'apprentissage de la production ne doit pas être simple, si l'on demande à l'apprenant des compétences complexes, pour que des connaissances soient bien organisées, elles doivent être prises et mentalement représentées au moment de la construction "il faut alors créer des environnements flexibles qui permettent la présentation des

¹¹- SOPHIE, MOIRAND, Situation de l'écrit. Ed, CLE international, Paris, 2008 , p.17

informations selon différents points de vue et pour répondre aux différents besoins des apprenants »¹²

4- La place de la production écrite dans la séquence de l'apprentissage :

Le programme de l'enseignement primaire recommande une production écrite comme fin de chaque séquence d'apprentissage répondant à une consigne donnée sous forme de situation C'est -problème. Là qu'il donnera la preuve qu'il acquit des savoirs et qu'il est capable de l'utiliser. Au départ l'élève devra apprendre à utiliser le brouillon à se relire et à réécrire jusqu'à obtention d'un produit qu'il satisfait¹³.

5- Définition de texte :

Le mot « texte » est issu d'un terme latin « textus » signifiant tissu, trame.

« Toute la complexité de l'objet-texte est représentée par cette image d'un tissu formé par les entrelacs de fils multiples. Son pouvoir de signifier et de réaliser une intention ne réside pas dans des phrases isolées qui s'y additionnent. Mais bien dans l'ensemble organisé, cohérent qu'elles constituent »¹⁴

C'est un ensemble des énoncés linguistiques soumis à l'analyse. On peut définir le texte comme un échantillon de comportement linguistique soit écrit/ orale Cette définition reste ; J.M Adam en définissant le texte comme étant « un produit cohérent et non pas une simple juxtaposât »¹⁵

Le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second définit la notion du texte qu'elle « s'est éloignée de son sens quotidien pour devenir centrale en psychologie du langage et en psycholinguistique ou elle désigne l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans le but de constituer une unité de communication »¹⁶

5-1. La typologie du texte

Elle est fondée sur un ensemble de critères explicites qui permettent de classer un texte par rapport à d'autres

¹² - DE LANDSHEERE, Gilbert, *évaluation continue et examens, Précis de docimologie, Bruxelles, Editions LABOR, 1984, P239*

¹³ - SASSIOUNI Abdellatif, HAMIDAT Yacine « Les activités d'une séquence d'apprentissage – l'école primaire Méthode et traitement de l'erreur » Université MOHAMMAD 1^{er} Oujda p.8

¹⁴ - Référence Larousse

¹⁵ J. MICHAL ADAM, *les textes : types et prototypes*, PARIS, Nathan 1997, p. 19

- **Le texte narratif** est un texte dans lequel on raconte une suite des événements qu'ils soient réels ou fictifs ces événements forment une histoire. L'acte de raconter ou de narrer est appelé narration.

- **Le texte explicatif**: donner des informations des, explication, on concerne des phénomènes

- **Le texte argumentatif**: dans le texte argumentatif, le locuteur cherche à convaincre son interlocuteur, c'est-à-dire l'amener à adopter sa position et convaincre à son point de vue. Tout texte argumentatif s'oppose, de manière explicite ou implicite, à une position adverse

6- Traitement des erreurs dans la production écrite

« Tout apprentissage est source potentielle d'erreur. Il n'y a pas d'apprentissage sans erreur, parce que cela voudrait dire que celui qui apprend sais déjà ¹⁷ »

Pour l'apprentissage des langues étrangères, l'erreur a été toujours considérée comme un obstacle. En effet, elle est l'une des composantes essentielles pour identifier les difficultés des apprenants dans leur production écrite.

Donc, pour l'évaluation des productions écrites, il faut poser la question pourquoi les élèves ont commis les erreurs et comment ils peuvent les corriger. Cela veut dire, il nous faut savoir les difficultés discernées par les apprenants en français et leur aider à les résoudre.

A propos de l'analyse des erreurs, selon Moirand, elle n'a pas pour objectif essentiel d'établir des inventaires typologiques d'erreur, mais elle a pour objectif d'en éclaircir les causes. La recherche des causes est inséparable de la situation d'apprentissage et de la pratique pédagogique.

Concevoir les erreurs, c'est alors comprendre « comment on apprend » c'est ainsi que l'analyse des erreurs est indispensable dans les programmes de formation pédagogique. Dans le but de permettre aux enseignants de refléter sur la relation entre leur pratique et le processus d'apprentissage. *« Cette conception positive de l'erreur dans l'appropriation d'une langue étrangère a fini par s'imposer après une ère où elle était considérée comme néfaste, et synonyme de défaillance de l'élève ou du maître, c'est -à- dire comme une faute »¹⁸*

¹⁷ - JEAN PIERRE Cuq Isabelle GLuca, « cours de didactique du français langue étrangères et secondaire » PUG, 2003, 349

¹⁸- Idem

Diversement dit, l'erreur a été toujours considérée comme un signal de dysfonctionnement du processus d'apprentissage. Pourtant, l'erreur est une indication irritable pour se renseigner sur le processus, qui est lui-même une entrée essentielle à la conception de stratégies d'enseignement.

6-1. Statut positif/ négatif de l'erreur

L'erreur a un statut positif dans l'apprentissage. C'est une manière de consolidation positive pour améliorer les compétences des apprenants, « *si l'on apprend pas à échouer à apprendre* »¹⁹

Dans le même sens R.THOMAS dit que « *l'erreur doit être motif de progression, c'est-à-dire que celui qui a fait l'erreur doit comprendre pourquoi c'en est une* »²⁰, diversement dit l'enseignant est dans la nécessité d'expliquer à celui qui a commis une erreur que son idée est inexacte, de lui corriger cette erreur au lieu de le punir sans qu'il sache pourquoi. En ce cas l'erreur est une finalité pour la progression de l'apprenant et non pas une adversité pour sa production.

Une fois l'acceptation de l'erreur cela donne à l'apprenant l'occasion d'évoluer et de progresser ses acquis. Parce que c'est en apercevant les erreurs que l'apprenant peut corriger ses mauvaises interprétations. En revanche s'il laisse ses erreurs pour lui seul, il n'aura pas la chance de les corriger. Alors le rôle de l'enseignant est très important au niveau du traitement positif de l'erreur, car c'est un porteur clé pour donner l'encouragement à l'apprenant afin de s'exprimer. D'où l'intérêt toujours de corriger une erreur, y compris lors des interactions en

Dans certains cas, l'erreur peut porter un statut négatif dans l'enseignement lorsqu'elle est considérée équivalente à la faute. Elle peut être sanctionnée et celui qui l'a commise est puni. Donc l'apprenant comprendra que se tromper c'est : « *risquer d'apparaître comme inférieur à d'autres, d'être soumis à des moqueries, voire d'être mis en porte à faux par l'enseignant. Rien de très valorisant, et nombreux sont ceux qui préfèrent se taire ou éviter de faire* »

6-2. Mécanismes de correction

6-2-1. Du côté de l'enseignant

Comme le définissent Claude Germain et Hubert Seguin, le traitement pédagogique de l'erreur est la rétroaction négative ou s'appelle la correction.

Celle-ci peut être explicite ou implicite : « *une rétroaction négative explicite est définie comme toute rétroaction qui mentionne expressément le fait que les productions d'un apprenant sont non conformes à la langue cible. Une rétroaction négative implicite comprend toute*

¹⁹- L CHAIMUX, « ne pas faire de l'erreur un échec. », janvier 2012

²⁰ - R THOMAS, « la place de l'erreur dans la classe », 2012

correction de la forme Erronée ainsi que les demandes de reformulation, les incompréhension et les demandes de clarification, car dans chacun des cas, l'apprenant doit déduire que, s'il y a correction, c'est qu'il y a effectivement une erreur²¹ »

D'autre part, selon Michel Dabène la compétence scripturale est un ensemble de savoir-faire et de représentations concernant la spécificité de l'ordre scripturale et permettant l'exercice d'une activité langagière (extra) ordinaire. Toujours après le même auteur, chacune des composantes scripturales constitue à elle seule un objet d'enseignement/apprentissage pour arriver finalement à réaliser la compétence en totalité. Et on distingue alors entre ;

- Ce qui est savoir :
- Linguistique : une langue adaptée au type de texte objet de la rédaction ;
- Sémiologique : système de signes renvoyant à des affinités verbales, mais aussi non verbales (tel que : la typographie, le règlement intérieur du texte qui varie selon le type d'écrit objet de la production)
- Socio-pragmatiques : à qui écrire ? pourquoi ?
- Ce qui est savoir-faire : établir le sujet de production, le mettre en texte et le réviser ;
- Ce qui est présentation : traiter les représentations de l'écrit chez les apprenants, en les incitant aux écrits et aux discours des pratiques courantes et usages de l'écrit²².

6-2-2. du côté de l'apprenant

Dans ce cas, le mécanisme de correction consiste à opter pour une évaluation formative de l'apprenant, en assurant qu'il :

- Soit au courant des critères de jugement sur sa production ;
 - Peut détecter et corriger certains de ses erreurs et ses fautes, en procédant à une correction collective de quelques exemples de production en classe ;
- Soit capable d'analyser et gérer la tâche d'écriture de sorte à ce qu'il soit en mesure de la régulariser

7- Quelles difficultés rencontre-t-on lors de la production écrite ?

La production écrite a pour objectif d'amener l'apprenant à produire un texte en fonction d'une situation de communication. La production écrite cherche à aider l'élève à connaître ses

²¹ - Claude Germain et Hubert Seguin « le point sur grammaire » Paris CLE , Intentionnel , p151.

²² - MechelDabène, « des écrits (extra) ordinaire », l'idi n° 3(revue linguistique et de la didactique de langues), Université Stendhal de Grenoble, Septembre 1990, p. 9- 26

besoins. Pendant la réalisation de cet exercice de l'écrit, l'élève fait des erreurs différentes dans la forme et même dans le contenu.

Le genre de ces erreurs est généralement des erreurs linguistique (la syntaxe, L'orthographe).

7-1. Erreurs d'orthographe

" L'orthographe pourrait être considérée comme l'ensemble des principes d'organisation des lecture et autres signes de la langue écrite française, grâce auxquels il devient possible de reconnaître les mots et leurs signification et par la suite se faire comprendre en les écrivant"²³

7-2. Erreurs grammaticales

Dans la langue française la grammaire l'une des règles les plus difficile du français car l'apprenant rencontre des obstacles concernant la structure des phrase l'accord du participe passé, le pluriel des noms.

7-3. Erreurs de syntaxe

Qu'est-ce que la syntaxe?"

*Le mot syntaxe signifie arrangement, construction. La syntaxe est donc la partie de grammaire qui traite l'arrangement des mots, de la construction des propositions, des rapports logiques des phrases entre elle , et des lois générales et particulières qu'on doit observer, pour donner à son langage et à son style la pureté et l'élégance sans lesquelles ils ne peuvent plaire*²⁴

Les erreurs de syntaxe se manifestent lors de l'absence d'un mot essentiel à la phrase , ou l'emploi d'un mot inappropriée. Nous trouvons le mauvais emploi d'un pronom ou proposition.

*" la syntaxe et à l'origine la branche de la linguistique qui étudiée la façon dont les mots se combinent pour former des phrases ou des énoncé dans une langue.*²⁵

7-4. Erreurs de contenu

Il est important de signaler que les apprenants ont de réelles difficultés concernant la cohérence et la cohésion textuelle, l'enchaînement entre les différentes parties du texte, respect des types de texte que l'apprenant doit écrire.

²³- Carmen Strauss – Raffy « le saissement de lecture ». Paris . L' harmattan, 2004, P123.

²⁴Prosper poitevin , « étude raisonné de la syntaxe français, librairie de Fermain Didot frère », Paris 1943.2003

²⁵ - Jacques Jayez « introduction à la syntaxe » 2003.

8- Le compte rendu

8-1. Définition de compte rendu

Le compte rendu est la dernière étape dans l'apprentissage inscrit dans une séquence pédagogique

Ainsi à travers la correction de copies des élèves va observer le degré de réinvestissement, le compte rendu est donc un moment important de remédier aux difficultés rencontrés par les apprenants leurs textualisations.

« Il ne sert à rien d'évaluer si ce n'est pour permettre à l'apprenant un retour éclairé sur son texte : apprendre à écrire, c'est sans doute apprendre à réécrire »²⁶

Le compte-rendu de rédaction est la dernière étape d'un apprentissage inscrit dans le cadre d'une séquence.

La séance du compte-rendu va fonctionner par rapport aux apprenants, en premier lieu, comme un moment-miroir qui devrait les inviter à réfléchir sur le pourquoi de chacune de leurs erreurs et en second lieu, les contraindre à mettre en œuvre une stratégie pour gérer ces erreurs afin de les remédier et de les dépasser.

8-2. La remédiation qui facilite la tâche d'expression écrite

8-2-1. La définition de remédiation

Le terme de remédiation a une connotation médicale C'est une pratique pédagogique qui a lieu après une évaluation diagnostique ou formative. Elle s'intéresse à la recherche des solutions adéquates aux différentes difficultés d'apprentissage.

«La remédiation est une activité de régulation permanente des apprentissages qui a pour objectif de pallier les lacunes et les difficultés d'apprentissage relevés lors de l'observation et de l'évaluation des élèves d'améliorer leur apprentissage et de contribuer à la réduction des décrochage scolaire »²⁷

En pédagogie c'est un dispositif qui consiste à fournir à l'apprenant à fournir à l'apprenant de nouvelles activités d'apprentissage pour lui permettre de combler des lacunes diagnostique

²⁶ Martin Marquillo Iarruy, *Ecritures et Textes d'aujourd'hui*, Crédif ENS, Paris, Décembre 1997, Paris.103/104

²⁷ Guide de remédiation pour l'enseignement du primaire de Français au cycle primaire, 2013, p. 9

Selon le dictionnaire de la pédagogie, la remédiation est « *L'acte pédagogique qui doit permettre à l'enseignant de porter remède à des lacunes détectés dans les connaissances de base des élèves.* »²⁸

8-2-2. Les types de remédiation

Nous distinguons deux formes de remédiation

8-2-3. Remédiation immédiate

C'est une remédiation intégrée qui accompagne la pratique habituelle des classes. Elle intervient immédiatement sur des besoins des apprenant pendant le cours ce type de remédiation effectue aussi bien de l'oral qu'à l'écrit La remédiation est basé » sur le réalisme dans les classes Elle consiste sur deux niveaux :

1. Niveau de remédiation de feed-back de la production ou intégrée aux activités de la vérification.
2. Niveau de remédiation au niveau de l'ensemble du groupe d'apprenants. Ce niveau consiste à repérer deux ou trois erreurs plus fréquentes relevés auprès d'une proportion significative du groupe des apprenants et proposer de nouvelle stratégie d'apprentissage et proposer des exercices et des situations traitent des ressources

8-2-4. La remédiation différée

C'est une remédiation ciblé proposé en dehors de la séquence d'apprentissage, considéré comme réponse aux besoins identifiés de l'apprentissage des ressources. Cette remédiation est vue comme une nécessité en réponse à une volonté de différenciation forte du processus de l'apprentissage. Celle-ci est menée par l'enseignant dans sa classe comme une composante essentielle des apprentissages. Sa qualité est liée avant tout à la qualité de diagnostic qui est posé

On peut dire qu'un diagnostic des difficultés est devisé à quatre types :

1. Le repérage des erreurs
2. La description des erreurs
3. La recherche des sources des erreurs
4. La recherche des causes de difficulté

²⁸ GOSSOT Bernard., Dictionnaire de pédagogie, Bordas Edition, Paris, 1996

8-3. A quelles erreurs remédier

L'erreur fait un levier pour l'apprentissage n'est pas considéré comme une faute mais comme un point d'appui pour faire progresser les élèves. Cependant il est convenable de vouloir remédier à toutes les erreurs et en même temps.

Pour orienter convenablement la remédiation, il faut prendre en compte la fréquence et l'importance et n'oublions pas que tout apprentissage demande du temps. Certains erreurs sont liées à des facteurs de contexte : une consigne ambiguë, malentendu dans le type de tâche demandée un dessin peu claire, ces causes sont clairement identifiable, et demandent un simple ajustement, pas une remédiation.

« Les types de remédiations appropriés, en fonction des types des erreurs et de leur source

8-3-1. Erreurs ponctuelles :

- Occasionnelle (dues à des facteurs de contexte) : Pas de remédiation dans l'immédiat.
- Ayant un impact sur la poursuite des apprentissages : Remédiation intégrée

8-3-2. Erreurs récurrentes :

- Remontant loin :
 - Sans conséquence grave remédiation nécessaire à terme (remédiation institutionnalisé)
 - Aux conséquences importantes : Remédiation en profondeur (remédiation spécialisé).
- Récentes :
 - Risquant de s'estomper lors des apprentissages à venir : Pas de remédiation dans l'immédiat.
 - Devant être remédiées immédiatement : Remédiation ciblé ».²⁹

8-4. Objectif du compte rendu :

Le compte- rendu a objectif à tester les compétences de l'enseignant dans le domaine de l'évaluation et de la correction de la production écrite Le compte- rendu dans la séquence

²⁹Rajae Benhadadi ,Réus sir mon examen ,Délégation de kénitra 2017, , page. 27

Diagnostic	Faciliter l'apprentissage de l'apprenant et pour le professeur réguler son enseignement	Obtenir des Informations sur les difficultés rencontrées par les élèves dans le réinvestissements du modèle discursif	-Fin de la Séquence -enseignant -apprenant	- formative Evaluation Continue critère et sommative	Guider Corriger Remédier Renforcer Aider vérifier
-------------------	--	--	---	---	--

CONCLUSION

Dans ce chapitre nous avons vu les différentes définitions des concepts la production écrite, l'écrit l'écriture, ainsi nous abordons les types de la production écrite et sa place dans la séquence d'apprentissage, la définition du texte et ses types, ensuite nous avons présenté le traitement d'erreurs au niveau la production écrite, puis les difficultés rencontrés dans la production écrite.

Finalement nous évoquons la notion du compte rendu et les types de remédiations qui facilitent la tâche de l'expression écrite et l'objectif du compte rendu.

PARTIE PRATIQUE

CHAPITRE III

cadre expérimental

interprétation des résultats

Introduction

Nous avons vu dans les deux chapitres la place de l'erreur dans la production écrite et traitement pédagogique de cette notion. Dans ce chapitre, nous allons mettre en lumière la phase de l'expérimentation afin de confirmer ou infirmer les hypothèses.

Au cours de notre expérimentation, nous allons présenter une méthode de recherche, ainsi le type de recherche et sans oublier le corpus le corpus.

Ce chapitre présente le déroulement de notre expérimentation, il s'agit de remédier les erreurs fréquent dans la production écrite spécialement les erreurs linguistiques ainsi faire un compte rendu.

I- Présentation de recherche

1- Type de recherche :

Notre recherche s'intègre dans la compétence transversale qui consiste à faire une observation sur un échantillon représentatif.

Dans notre cas nous avons décidé d'intéresser à l'analyse des productions écrites et les erreurs commises, plus précisément les erreurs linguistiques des élèves, ainsi les remédier

2- Public visé

On parle de notre visant les élève de 5ap à l'établissement de Djabaar Salah de Ghaillassa Borj el Ghadir. La classe comprend 13apprenants entre 10 et 11 ans.

Nous avons pris comment échantillon 11 élèves de sexe masculin et féminin. Notre choix de cet échantillon s e n'est pas par hasard, nous choisissons ce niveau parce que est une passerelle entre le primaire el le moyen.

3- Corpus :

Notre corpus constitue les copies des élèves .Nous envisageons d'analyser les productions écrite de 5 AP ce corpus se compose de plusieurs copies dont l'objectif d'analyser fréquents et dans la production écrite et d'autre par la distribution des questionnaires aux enseignants.

4- Objectif de recherche

Notre expérimentation a dans le but de :

- Décerner la positivité de l'erreur en tant que un outil pédagogique dans l'enseignement / apprentissage.
- Analyser la production écrite.
- Faire remédier les erreurs linguistiques.
- Favoriser l'autocorrection ainsi le compte rendu.

5- Méthodologie adopté :

Pour une recherche bien organisé, nous décidons d'adopter une étude descriptive analytique ce relevé a pour objectif de dégager et de décrire les erreurs qui apparaissent le plus souvent dans production écrite Nous distinguerions entre les erreurs syntaxique et les erreurs de lexique, de ponctuation la méthodologie que nous déciderons à faire est guidée par l'objectif fixé dans l'intitulé de notre travail. Elle est toujours analytique/ descriptive.

II- Instruments l'expérimentation :

Pour réaliser notre expérimentation nous choisissons comme des instruments :

1- Production écrite :

Pour mener notre expérimentation et pour collecter des données sur les erreurs linguistiques des élèves de cinquième année primaire, on divise feuilles aux élèves et on les demande à rédiger leur production écrite.

2- Questionnaire :

Pour ce travail nous proposons de faire un questionnaire pour confirmer ou infirmer les hypothèses et connaître les difficultés que l'apprenant rencontre lors la rédaction des expressions écrites, aussi essayant de trouver une solution. En fait il contient questions fermés et ouverts.

III- La méthode de l'enseignant dans la production écrite

Tout d'abord, avant la séance de la production écrite, l'enseignant a déjà présentés plusieurs activités, avant celle-là, comme les activités de conjugaison, de vocabulaire, celles-ci ont une place important ;

- Faire une séance de préparation à l'écrit.
- Faire la séance de l'écrit ensuivant les critères de réussite.
- Corriger les copies.
- Prendre les copies dont elles sont est pleines des fautes.
- Ecrire les fautes au tableau.
- Demander aux apprenants de relever les types d'erreur.
- Faire la correction collective.
- Faire une production améliorée.

IV- Déroulement de la séance de la production écrite

1. Préparation l'écrit

La production écrite occupe une place importante dans l'apprentissage. Elle fait partie de quatre macro- compétence, elle se fait à la fin de séquence, cette activité nécessite quatre séances, deux séances à la préparation de l'écrit et la rédaction. La production écrite exige une préparation car elle est conduite par certain de prérequis qui ne sont pas suffisants, cette séance qui entre dans le cadre évolutif de l'expression écrite.

Cette séance précède l'activité de l'expression écrite, elle a pour le but de faciliter tâche de l'écrit et aider l'apprenant à mobiliser ces acquises dans une situation d'intégration concrète et dépasser ses difficultés.

Le soin apporté à l'écrit, travaillé à travers l'imprégnation par les textes de lecture, les exercices écrits des séances de la langue, l'entraînement à la production écrite, la rédaction (conçue plus comme un acte d'écrire que comme rédaction au sens classique), l'évaluation et sa correction¹

Comme nous disons avant la préparation de l'écrit se devis en deux séances, dans la première ; l'enseignant prépare ses apprenants à écrire

Cette séance se fait comme suivante

Projet 2 : C'est un lieu exceptionnel

Séquence 2 :J'aime voyager en famille

Activité : préparation de l'écrit

Sujet : Pendant tes vacances d'été tu as visité une ville algérienne qui t'as marqué. Tu as vu des endroits exceptionnels

.Ecrire un texte dans lequel tu racontes tes souvenirs de voyages à tes camarades

Les critères de réussite :

- Accompagner ton texte par des photos
- Utilise le passé composé
- Utilise le complément des temps
- Mettre les majuscules et la ponctuation

Sac à mots :

- Noms : mer, jardin, montagnes, animaux, port.....
- Verbes : Voir, visiter, aller, passer
- Adjectif : magnifique, agréable.....

¹- Sayo Hassan, Optimisation de la didactique du français, juin 2013, p 3

2. Moment d'analyse :

On mentionne ses éléments au tableau après faire lire le sujet par les élèves à haute voix
Ensuite analyser collectivement la consigne en posant des questions autour le sujet.

Par exemple

- De combien parties compose le sujet ?
- Que fais- toi dans les vacances ?
- Que ce que vous allez faire ?

Inviter les élèves à relever les mots clé pour comprendre ce qu'il est demandé d'eux à faire
Après ce moment on explique les critères de réussite et faire liste à explorer les ressources.

Séance 2 : Préparation à l'écrit

Cette séance présente la préparation de l'écrit, elle a pour l'objectif de faciliter la tâche et développer la compétence langagière chez les apprenants

Elle consiste de donner une batterie des exercices et un texte à complets qui permettent aux apprenants de mobiliser ses connaissances pour exécuter une tâche donnée

On propose pour les apprenants les exercices suivants :

Exercice 1 :

Complétez par les homonymes suivants :

et/ est

- Le trainparti - Jardin..... montagne

Voie/ vois

-je..... Les bateaux – le.... est très long

Sont / son

-Ma sœur et.....fils joue dans la sable - les paysage..... Magnifiques

Exercice 2 :

Ecrivez en pluriel

Un moment romain des.....

Belle ville

Agréable

Chateau

Exercice 3

Mettez-vous les phrases en ordres

Visite- je – belle – ville

Suis – je – très- heureux

Exercice 4

Complétez le texte avec les mots suivantes : Belles oasis – les dunes – mes camarades – à Taghit des dattes fraîches – les vacances d’hivers

Pendant Je suis allé chez mon amie Tanina..... C’est une J’ai fait du ski sur sable, chaque soir j’ai mangéet des plats délicieux. De retour à la maison, j’ai dessiné..... et les palmiers pour les montrer

Nous posons des questions autour le texte :

De quoi parle le texte ?

Ou habite Tanina ?

Elle fait quoi à Taghit ?

3. La production écrite

L’enseignant fait appel aux élèves de rédiger leurs propre production écrite, en écrivant sur le tableau le sujet « pendant tes vacances tu as visité une ville algérienne qui tu as marqué. Tu as vu des endroits exceptionnels. Rédige un texte dans lequel tu racontes tes souvenirs de voyage à tes camarades »

4. Le Compte rendu

Le déroulement du compte rendu se passe par cinq moments :

Elle se déroule

en cinq temps :

1^{er} moment : Rappel et analyse du sujet :

L’enseignant écrit le sujet sur au tableau puis il analyse et repère les mots clé

2^{ème} moment :confrontation

L’enseignant confronte son deuxième jet à la grille d’évaluation (les critères de réussite)

	oui	non
Accompagner ton texte par une photo		
Utiliser le passé composé		
Utiliser le complément du temps		
Mettre les majuscules et la ponctuation		

L'enseignant donne des remarques générales concernant les erreurs fréquentes repérées sur les copies, qui sont déjà corrigées.

3^{ème} moment : l'enseignant recense les erreurs linguistique commises par les élèves .l'enseignant à la correction de quelques erreurs communes .Il commence par les erreurs d'orthographe où les élèves peut corriger leurs propres fautes et les fautes de leurs camarades. Une activité qui consolide les acquis de l'élève. Ensuite, le professeur emmène les élèves à corriger quelques erreurs d'expression, de ponctuation de la syntaxe. Finalement, le professeur a permis à un élève de lire son bon essai.

4^{ème} moment le professeur demande aux apprenants de revenir sur leurs copies où il a signalé le type des erreurs avec un code déjà donné préalablement aux élèves. Ils n'ont qu'à connaitre la faute pour la corriger eux-mêmes. Cette étape est réalisée grâce au bon accompagne.

5^{ème} moment l'énoncé rectifié obtenu est lu par deux ou trois des élèves.

Résultats escomptés

Nous aurions résulté que les erreurs lexicales auraient été les plus récurrents dans la production écrite, parmi les erreurs linguistiques.

Après l'analyse des erreurs nous aurions constaté, si l'enseignant adopte la technique du compte rendu et la remédiation immédiate, les apprenants n'auront pas un problème.

Cela répond à notre question « si l'exploitation pédagogique de l'erreur est prise en considération par quelle technique et méthode ?

Nous aurions remarqué ont à tendance à commettre des erreurs de type linguistique cela veut dire que il est important d'interroger sur l'évaluation de la production écrite faut-il les corriger ou les sanctionner ? Certes ses erreurs il faut les remédier et placer dans une démarche pédagogique. Cela nous amène à confirmer notre hypothèse que l'enseignant apercevrait que l'erreur est comme un outil pédagogique qu'interprètent les besoins des apprenants.

Questionnaire

Est un outil de recherche qui présente un série des questions méthodologiquement posé à la fin de définir un cas ;

Pour faire notre travail de recherche on doit se revenir à des outils de recherche comme le questionnaire.

Description de questionnaire

Pour confirmer ou infirmer nos hypothèses nous proposent un questionnaire distribué aux enseignants de 5 AP primaire qui contient 8 questions.

Son objectif de vérifier les techniques et les méthodes adoptées pendant la correction de la production écrite et les difficultés rencontrés leurs l'enseignement.

Ce questionnaire est articulé visé

- Déterminer les profils des enseignants participants (à travers des questions qui nous informent leur expériences.
- Développer le savoir-faire chez les apprenants.
- Démontrer les types de remédiation et d'évaluation de l'écrit adoptés par les enseignants.

Résultats escompté

Nous que la production écrite est la tache le plus difficile à faire, l'apprenant confronte plusieurs types d'erreurs linguistiques parmi ces erreurs les erreurs lexicales les erreurs syntaxiques, nous estimons que les erreurs d'orthographe soient les plus commises

Ainsi l'enseignant adopte la remédiation différée pour résoudre les erreurs commises dans la production écrite

Conclusion générale

Conclusion générale

Nous avons choisi de travailler sur la production de l'écrit parce que la production écrite n'est pas écrite au hasard c'est l'activité dans laquelle on évalue les compétences des apprenants sous l'intitulé de « l'exploitation pédagogique de l'erreur au niveau la production écrite cas des élève de 5AP à ECOLE PRIMMAIRE SALAH DJABER.

Notre travail consiste à comprendre la place des erreurs dans la production écrite spécialement les erreurs linguistiques orthographique, lexicale, syntaxique, ainsi la technique que nous adoptons pour trouver des solutions à ces types des erreurs, dans le but de cerner la positivité de l'erreur et clarifier le statut de l'erreur en tant qu'un portail pour enseigner et apprendre.

Le plan de travail est organisé en deux parties, la première est théorique, composé en deux chapitre, Le premier consacré pour l'enseignement / apprentissage et la notion de l'erreur.

Quant au deuxième chapitre, nous l'avons réservé à la place de l'erreur dans la production et son traitement pédagogique, dernièrement la partie pratique présente notre méthode de travail et le déroulement de notre expérimentation.

A l'heure actuelle notre méthode est descriptive, nous essayons de dégager les différents types d'erreur linguistique et les traiter.

L'objectif de notre travail est de cerner le statut positif de l'erreur et la considère comme un révélateur des besoins de l'apprenant puisqu'elle permet de progresser ses écrit, ses acquis.

Produire à l'écrit n'est pas une activité aisée, elle est très complexe dans laquelle l'apprenant doit réinvestir les compétences acquises (savoir-faire et savoir être).

La phase de correction présente une étape très importante, elle est en quelque sorte une évaluation intégrée en caractère formatif, et est considérée comme un outil d'enrichissement des compétences langagiers dont l'enseignant se sert pour aider l'élève à construire ses apprentissages de l'écrit et pour vérifier sa capacité de mettre en ordre et rassembler ses acquis.

On confirme nos hypothèses que l'erreur est un outil d'enseignement qui contribue à l'amélioration de la production écrite.

L'évaluation est en effet est l'une des sources de motivation des apprenants. Dans ce sens l'évaluation formative permet de recueillir des données et donner une valeur et voir et donc reconsidérer ce statut de l'erreur.

Aussi nous proposent des tâches qui facilitent la tâche de la production écrite

Conclusion Générale :

- L'utilisation de dictionnaire pour enrichir les vocabulaires
- Favoriser la remédiation immédiate pour déterminer la suppression des erreurs
- Donner une grande importance à la lecture

Enfin ce modeste travail que une initiation à des recherches dans le futur.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages :

1. ARNAUD et al, l'erreur dans l'acquisition de l'orthographe, Rééducation orthophonique, N° 222, juillet 2005,
2. ASTOFLI J-P, 1997 « Erreur, un outil pour enseigner » collection pratique et enjeux pédagogie. ESF
3. -BESSE. HENRY & PORQUIER REMY : Grammaire et didactique des langues, Paris, 1984 Nina
4. -CATCH NINA, « l'orthographe française, traité théorique et pratique », Nathan. 1980
5. -CLAUDE GERMAIN et HUBERT SEGUIN « Le point sur la grammaire », CLE international, Paris, 1998
6. CUQ JEAN PIERRE ISABELE GLUCA, « cours de didactique du français langue étrangère et secondaire », PUG, 2003
7. DABENE MICHAL, « des écrits (extra) ordinaire », l'idi n°3 (revue de linguistique et de la didactique des langues, Université Stendhal de Grenoble, Septembre 1990
8. DOURARI, Abderzak, *les malaises de la société algérienne : crise de langue et crise d'identité*. Alger : Casbah, 2003
9. KETELE, J.- M (1989), L'évaluation de la productivité des institutions d'éducation, Cahier de la fondation Universitaire, Université et société, le rendement de l'enseignement universitaire W
10. MARQUILLIO, LARRY MARTIN : L'interprétation de l'erreur, Clé international, Paris, 2003 -
11. MARTINEZ PIERRE, didactique des langues étrangères. COLL, Que suis-je, Paris 2002
12. MOIRAND SOPHIE, Situation de l'écrit Compréhension, production en FLE. Ed, CLE international, Paris, 2008
13. NOT L..., Enseigner et de faire apprendre, Privat, Toulouse, 1987
14. Prosper Poitevin , « étude raisonnée de la syntaxe française, librairie de Fermain Didot frère », Paris 1943. 2003
15. PORQUIER REMY, l'analyse des erreurs : Problème et perspectives, 1997
16. *Robert J.-P, Evelyne Rosen., Claus Reinhardt, Faire classe en FLE, Hachette, collection dirigé par Gérard Vigner
17. Strauss Carmen – Raffy « le saisissement de lecture ». Paris. L'harmattan. 2004.
18. TAGLIANTE CHRISTINE . La classe de langue. CLE international 2001. Paris
19. Toumi Abderrahmane, l'essentiel en didactique des Français langue étrangère, Oujda, 2016 -
20. TSAFACK G, comprendre les sciences de l'éducation, L'Harmattan, Paris, 2001

Dictionnaires :

1. CUQ., J-P., Dictionnaire pratique de didactique de FLE, Paris, CLE international, 2003
2. Dictionnaire de la psychologie, Larousse, Paris, 1991
3. DE LANDSHEERE G J., Dictionnaire de recherche en l'éducation, PUF, Paris, 1997,
4. LEGENDER R, Dictionnaire actuel de l'éducation, Guérin, Montréal, 1
5. Le petit Larousse illustré, 1972.
6. JEAN PIERRE CUP et ALLI : Dictionnaire de didactique de français langue et seconde, Clé internationale/ Asdfle, Paris, 2003
7. ROBERT JEAN- PIERRE, Dictionnaire pratique de didactique des langues du FLE, Ed L'essentiel en Français, Paris, 2008

Références bibliographiques:

REVUES

1. ARGYRIS C, SCHON D., 1978 , In MAALAOUI « L'apprentissage inter organisationnel dans les alliances stratégique
2. GAGE N.L. Cité par DESSUS Philipe., « Qu'est-ce l'enseignement ? Quelque condition nécessaire et suffisante de l'activité », Revue française de la pédagogie, 164

Articles et documents

1. - les décrets présidentiel n 2000-101 et 2000 -102 datés du 9 mai 2000- 102 portent sur la création de la commission de la réforme du système éducatif
2. ¹- Guide de l'évaluation des apprentissages, selon les principes de la pédagogie de l'intégration, Casablanca, 2011
3. L. CHAIMUX, « ne pas faire de l'erreur un échec », janvier 2012
4. R.THOMAS, « la place de l'erreur dans la classe », 2012
5. Rajae Benhadadi ,Réussir mon examen ,Délégation de kénitra 2017

Documents scolaires

1. Guide de remédiation de l'enseignement du primaire

SITE WEB

1. Solanet- Moulin J.- P., L'évaluation positive, <http://nathaliedollfus.blogspot.com>
2. Programme d'étude en FLE 1997 : « [http:// www.edu.gov.mb.ca](http://www.edu.gov.mb.ca) »

Mémoires :

1. RABADI, NAJIB & AKRAM ODEH. « L'analyse des erreurs en FLE chez des apprenants jordaniens et bahreïniens » in *Jordan Journal of Moderne Lagunages and Littératures* N^o 2, 163-177 -,
2. SASSIOUNI Abdellatif, HAMIDAT Yacine « Les activité d'une séquence d'apprentissage – l'école primaire Méthode et traitement de l'erreur » Université MOHAMMAD 1^{er} Oujda p.8
3. SELLAFF CHAIMA , BENCHNINE HANANE Statut de correction des erreurs lexicales lors de l'expression écrite en classe FLE, , 2019, p. 14

Annexes

Questionnaire

1. Le sexe

Femme homme

2. Age.....

3. Expériences ans

4. Quelle approche vous adaptez dans la séance de l'écrit

.....

.....

5. La préparation de l'écrit peut faciliter l'activité de la production écrite

Oui non

Quels types d'exercices peut-on donner aux élèves pour réussir la production écrite

.....

6. Parmi les erreurs linguistiques commises, quelles sont les erreurs plus fréquentes ?

.....

.....

.....

7. Dans la séance du compte rendu

Quel type de remédiation utilisez-vous

.....

..... ; ;

8. ?

.....

.....

.....

.....

9. Quelle est l'activité la plus difficile.

.....

.....